



## ABSTRACTS

### Lenition in the phonological patterns of Persia - Aliyeh K.Z. Kambuzyia

In Persian, a rule which is called /v/-weakening converts the fricative /v/ to the approximant [w], whenever it occurs in the coda of a syllable after the vowel [a]. A subsequent rule shifts [a] to [o] before this [w]. For example, the root [rav] 'go' is realized as such in [mi-rav-am] 'I am going', but is modified in the imperative [bo-row] 'go!'. Similarly, the [v] of [nov] emerges in a syllable onset in [nov-in] 'new', but appears as [w] in the coda of [now-ruz] 'new year'. [v]-weakening fails to affect syllable-final [v], whenever it forms the half of a geminate, or whenever [v] occurs in the onset of a syllable, or after a consonant.

### La lingua degli zingari di Shiraz Hassan Rezai Baghbidi

Attualmente, gruppi di zingari, conducendo una forma di vita più o meno nomade, si trovano in quasi tutte le province iraniane, dove la popolazione locale li chiama con nomi quali *Chegini*, *Jugi*, *Kowli*, *Luli*, *Papati*, *Qereshmal*, *Qorbati*, *Suzmani*, *Zangi*, ecc. A causa della mancanza di un censimento attendibile, non è possibile offrire una stima accurata del loro numero. La sola lingua zingaresca dell'Iran che può essere sicuramente considerata un membro del ramo romani delle lingue indo-arie è il *romano*, parlata dalle piccole comunità di zingari che vivono nel villaggio di Zargar alla periferia di Abyek, nella provincia nordoccidentale di Qazvin, e a Quchan, nella provincia nordorientale di Khorasan. Le altre lingue cosiddette zingaresche, contando anche la lingua degli zingari di Shiraz, sono, fino a un certo punto, gerghi basati sui dialetti delle popolazioni con cui gli zingari convivono. In questi gerghi, tuttavia, un certo numero di caratteristiche indo-arie sono ancora rintracciabili. Lo scopo di questo contributo, basato sulle mie ricerche sul terreno, è fornire una descrizione introduttiva della fonologia e della morfologia della lingua degli zingari di Shiraz, chiamata *mogadi* dai suoi parlanti e *qorbati* dai loro vicini. In questi due aspetti, il *mogadi* rassomiglia al dialetto persiano di Shiraz, ma il suo lessico è in larga misura differente. La maggior parte delle parole *mogadi* sono, infatti, parole persiane cambiate e travestite in modi diversi. In questo contributo, detti modi saranno analizzati nei particolari. La parte conclusiva del lavoro sarà dedicata all'identificazione delle parole indo-arie conservate nel *mogadi*.

### Lexis of Arabic origin in Iranian Languages of Tajikistan: Tajik dialects and Pamir languages

Dodykhudoeva Leila

The paper deals with the problem of language contacts and interrelations in Tajikistan considering the level of influence of Arabic language to East and West Iranian languages spread in the region. The Arabic language took an important role in the area after Arabic conquest in VIIIth century that led to new administrative divisions and new religion ^ Islam, which was spread by Arabs, and step-by-step became the main confession of the people living in Central Asia. In result of social tendencies the Arabic language also became in that time a traditional language of literature, and scholarship having a strong pressure on Persian (Tajik) language. This language in its turn became a traditional language of administrative system, scholarship, culture literature and writtentradition for the area. Tajik language spread later further along the local area and acquired an extraordinary significance as an intermediate language of the region. This role became incomparable for the people speaking other Iranian languages particularly those that have no written tradition. At present Tajik - one of the West Iranian languages is the state language of the Republic Tajikistan. The aboriginal population of the area many years ago spoke various East Iranian languages. Today local population in Central Tajikistan in Yaghnob valley and in South-Eastern Tajikistan in the Autonomous Region of Mountainous-Badakhshan is still speaking different East-Iranian languages, like: Yaghnobi, and Pamir languages: Shughni, Rushani, Bartangi, Roshorvi, Khufi (with Sarikoli spread in China), and Yazghulami, Wakhi, Ishkashimi (as well as Sanglechi in Afghanistan). The population speaking East and West Iranian languages are living in close neighbourhood. The vocabulary of local languages and dialects includes a reasonable number of mutual words.